

Venise

Bibliothèque du Couvent
des Pères Mekhitaristes
à l'île Saint-Lazar.
n. 887.

Les Quatre Évangiles

Ce manuscrit est dit:

d'Andrinople ou
de Hadrinopolis

F. Macler:

Manuscrits

Anciens

in Journal
Asiatique

1913

v. 577-

582

"Par la grâce de Dieu et par sa miséricorde, j'ai commencé, moi prêtre
Kizakos, copiste, pécheur et
indigne, j'ai été copier ce
saint Évangile en l'an de l'ère
arménienne 456 (= 20 mars 1007
- 18 mars 1008 de J.-C.) dans la
province de Macédoine, dans la
ville qui s'appelle Andrinople,
sous le règne de Basile (Bouye.
goutour)

Et moi Horhantz, [proto] spathaz
du roi, et moi Proximos donkie
(duc?) ...

(Andrinople)

2

Fol. 8. Ελληνιστί

Θ [εὐλοῖ] αὐτὸν [εὐ] τοῖς οὐρανοῖς [εὐ]

φύλι [100] δουράτων [100]. Μετὰ τὸν

Il serait intéressant d'avoir une
photographie de cette miniature.

Venise. - Bibliothèque du Couvent des Pères
Mekhitharistes à l'île Saint-Lazare
no. 887.

F. Macler:
Manuscrit
Arméniens

in Journal
Asiatique
Paris 1913
ser. 11, v. 2
p. 577-582

Les Quatre Évangiles.

Ce Manuscrit est dit: d'Andrinople ou d'
Hadrianopolis

Au début,

fol. 1, 1^{re}, 2 La lettre d'Enosé à Carprien

fol. 2^{re} - fol. 6 Table de Concordance

fol. 6^{re} Deux Évangélistes, Matthieu et Marc. Au-

dessus lui Matthieu, son nom en arménien à gauche o apor
ՄԱԹԹՅՈՍ. Il tient son Évangile de la main gauche et
désigne de l'index droit ces mots en grec + Βιβλιον
ματθαίου τῶν ἑνδεκά εὐαγγελίων ἁποστόλων τοῦ Ἰησοῦ.

Au-dessous, sur un caducée lui Marc, son nom en armé-

nien; à gauche: o apor ΜΑΡΚΟΣ. Il tient de la gauche
son

Évangile et maintient de la droite le haut
du livre dessiné, où se lit + Ἀπὸν τοῦ Ἐσπυροδουνοῦ τῶν
ἑνδεκά εὐαγγελίων τοῦ Ἰωάννου τοῦ προφήτου.

fol. 7 Luc et Jean. Au-dessous, sur un caducée lui

Louca, son nom en arménien; à gauche: o apous ΛΟΥΚΑΣ.

Il tient son Évangile de la main gauche, et
désigne, de l'index droit, le début en grec: ἐπισημαίνω...

Jean est à droite. Au-dessous de sa tête, son nom en

arménien; à gauche: (A) ΙΩΑΝΝΗΣ ο θεολογος - Il s'écrit en

rouge sur fond vert, etc., comme au tableau précédent.

fol. 7^{re} La Vierge. À gauche de la tête de la Vierge:

Μ-Ρ ΘΥ (mère de Dieu) unie à Christ.

fol. 8 Un personnage debout, le donateur(?), tourné

vers la gauche, présente un livre qu'il tient dans ses

main; il porte: bonnet blanc, li écrit de bleu; cheveux

